



## ***V létě s jednou vstupenkou do galerie a muzea***

**(Liberec, Žitava) Städtische Museen Zittau a Oblastní galerie v Liberci připravili pro turisty další lákadlo. Návštěvníci budou moci během letních prázdnin navštívit obě kulturní zařízení jen s jednou vstupenkou a ušetří tak za vstupné. Akce má posílit kulturní turismus a přiblížit bohaté sbírky žitavského muzea a liberecké galerie, které spolu na různých projektech spolupracují již několik let.**

Žitavské muzeum je nejstarším muzeem v Euroregionu Nisa. Sídlí v bývalém františkánském klášteře a ve svých sbírkách uchovává několik desítek tisíc exponátů od pravěku po současnost. Zejména středověké umění, ve sbírkách bohatě zastoupené a prezentované ve stálé expozici, v mnoha odkazuje a připomíná českou minulost Žitavy. Ta totiž až do roku 1635 patřila k Českému království. Oblastní galerie je jedinou jedinou sbírkotvorným muzeem umění – galerií v Libereckém kraji. Patří mezi pět největších galerií v České republice a její sbírka českého a evropského umění snese srovnání s českými a zahraničními galeriemi. Liberec ale nabízí návštěvníkům řadu dalších turistických atrakcí, Žitava pak okouzlí každého milovníka historie a středověké architektury. Tato spojení nabízí turistům neopakovatelný mix zážitků a poznání.

Muzeum v Žitavě spolupracuje s libereckou galerií dlouhodobě. „Společné vstupné je logickým vyústěním našich aktivit. Chceme podpořit a rozvinout kulturní výměnu mezi Libercem a Žitavou,“ řekl nám Jan Randáček, ředitel Oblastní galerie v Liberci, a pokračoval: „Princip vstupného je jednoduchý – každý, kdo navštíví naši galerii nebo žitavské muzeum, může se stejnou vstupenkou navštívit druhou instituci.“ Akce potrvá až do konce prázdnin.

Dr. Marius Winzeler, ředitel Städtische Museen Zittau připomněl dobrou zkušenost z minulosti: „Podobnou akci jsme již zorganizovali a byl jsem mile překvapen, kolik návštěvníků z Liberce k nám přijelo a jak hluboký zájem měli o výstavu.“

Oblastní galerie v Liberci a Städtische Museen Zittau v minulosti uspořádali v Liberci mezinárodní odbornou konferenci o stálých expozicích, již druhým rokem vydávají brožurku, kde společně představují výstavní programy, a v poslední době pořádají také společné výstavy. Jejich aktivity ale směřují hlavně do budoucnosti. „Připravujeme jednu společnou výstavu o lázeňství v Euroregionu Nisa a také se intenzivně věnujeme projektu, který by pomohl moderními technologiemi lépe prezentovat a přiblížit naše společné bohatství,“ přiblížil plány do budoucna Marius Winzeler a Jan Randáček je doplnil: „Mým snem je jedna vstupenka, jeden kulturní pas, který by platil třeba rok ve všech muzeích a galeriích Euroregionu Nisa. Ale to je dlouhodobý cíl.“ A jak oba ředitelé svorně dodávají, brožura s ročním výstavním programem by již měla být standardem.

Städtische Museen Zittau sídlí v Žitavě v Klosterstrasse 3 nedaleko radnice a v letních měsících je otevřené denně od 10 do 17 hodin, od 16. 8. do 24. 8. denně do 19 hodin. Oblastní galerii najdete vedle libereckého zámku v ulici U Tiskárny 1 a navštívit ji můžete denně kromě pondělí od 10 do 18 hodin a ve čtvrtky až do 19 hodin. Aktuální výstavní program pak najdete na webových stránkách institucí.

*(Kontakty jsou uvedeny na konci tiskové zprávy za německým překladem.)*



## ***Im Sommer mit einer einzigen Eintrittskarte die Galerie und das Museum besuchen***

**Die Städtischen Museen Zittau und die Oblastní galerie in Liberec halten zusammen eine weitere Attraktion für ihre Besucher bereit. Während den Sommerferien können beide Einrichtungen nur mit einer Eintrittskarte besucht und somit Eintrittsgeld gespart werden. Diese Aktion soll den Kulturtourismus unterstützen und die umfangreichen Sammlungen der Zittauer Museen und der Galerie in Liberec, die bereits seit einigen Jahren an verschiedenen Projekten zusammenarbeiten, den Besuchern näherbringen.**

Das Zittauer Museum ist das älteste Museum in der Euroregion Neisse. Es befindet sich im ehemaligen Franziskanerkloster und beherbergt in seinen Sammlungen etliche tausend Ausstellungsstücke von der Urzeit bis zur Gegenwart. Vor allem die mittelalterliche Kunst, welche in den Sammlungen reich vertreten und in der Dauerausstellung gezeigt wird, zeugt in vielen Fällen von der böhmische Geschichte der Stadt Zittau. Zittau gehörte nämlich bis zum Jahr 1635 zur Krone Böhmen. Die Oblastní galerie ist das einzige Kunstmuseum – öffentliche Galerie – in der Region Liberec. Die Oblastní galerie gehört zu den fünf größten Galerien in Tschechien und ihre Sammlungen der tschechischen und europäischen Kunst gehören zu den bedeutenden im In- und Ausland. Liberec bietet seinen Besuchern auch viele andere Sehenswürdigkeiten. Zittau verzaubert jeden Liebhaber der Geschichte und der mittelalterlichen Architektur. Diese Verknüpfung bietet eine einzigartige und unvergessliche Mischung der verschiedenen Erlebnisse. Das Zittauer Museum arbeitet langfristig mit der Galerie in Liberec zusammen. „Eine gemeinsame Eintrittskarte ist eine logische Folge unserer Aktivitäten. Wir möchten hiermit den kulturellen Austausch zwischen Liberec und Zittau unterstützen und entfalten“, sagt der Direktor der Oblastní galerie in Liberec und führte fort „Das Prinzip ist einfach: Alle, die unsere Galerie oder das Zittauer Museum besuchen, können mit derselben Eintrittskarte jeweils auch die andere Einrichtung besuchen“. Diese Aktion gilt während den Sommerferien.

Dr. Marius Winzeler, Direktor der Städtische Museen Zittau erwähnt eine gute Erfahrung in der Vergangenheit „Wir hatten bereits eine ähnliche Veranstaltung organisiert und ich war sehr angenehm überrascht, wie viele Besucher wir aus Liberec hatten und wie groß das Interesse an unseren Ausstellungen war“. Die Oblastní galerie in Liberec und die Städtische Museen in Zittau organisierten zusammen eine internationale Fachkonferenz zum Thema „Dauerausstellungen“ und geben seit zwei Jahren eine gemeinsame Broschüre mit Ausstellungsprogramm heraus. In der letzten Zeit realisierten beide Institutionen auch gemeinsame Ausstellungen. Gemeinsame Aktivitäten richten sich vor allem jedoch in die Zukunft. „Wir bereiten eine gemeinsame Ausstellung über Badekultur in der Euroregion Neisse vor und widmen uns intensiv einem Projekt, das durch moderne Technologien besser unsere gemeinsame Schätze präsentieren und näherbringen könnte“ sagte Marius Winzeler zu den Zukunftsplänen und Jan Randáček fügt hinzu „Mein Traum ist eine Eintrittskarte, ein Kulturpass, der zum Beispiel ein Jahr in allen Museen und Galerien der Euroregion Neisse gültig wäre. Aber dies ist ein langfristiges Ziel“. Und beide Direktoren sind sich einig, dass eine gemeinsame Broschüre mit Ausstellungsprogramm bereits zum Standard gehört.

Die Städtische Museen Zittau sind in der Klosterstrasse 3, unweit vom Rathaus, im Sommer täglich geöffnet von 10:0 bis 17:00, vom 16.08.–24.08. täglich bis 19:00 Uhr. Die Oblastní galerie in Liberec befindet sich neben dem Schloss von Liberec, in der Strasse U Tiskárny 1, geöffnet täglich ausser Montags von 10:00 bis 18:00 Uhr, Donnerstags bis 19:00. das aktuelle Ausstellungsprogramm kann auf den Internetseiten beider Einrichtungen abgerufen werden.

**Jan Randáček**  
mobil: +420 723 194 450  
jan.randacek@ogl.cz

**Marius Winzeler**  
mobil: +49 172 354 25 29  
m.winzeler@zittau.de